



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/16400
9 marzo 1984
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

**CARTA DE FECHA 8 DE MARZO DE 1984 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Tengo el honor de transmitir la carta de fecha 28 de febrero de 1984 dirigida a V.E. por el Sr. Tariq Aziz, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq.

Le agradecería tuviera a bien hacer distribuir esta carta y su anexo como documentos del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Riyadh AL-QAYSI
Representante Permanente

Excelentísimo Señor
Javier Pérez de Cuéllar
Secretario General de las
Naciones Unidas

Anexo

Carta de fecha 28 de febrero de 1984 dirigida al Secretario General
por el Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq

Permítame enviarle, acompañando a mi carta, una grabación sonora del discurso pronunciado por el Presidente del régimen iraní y Presidente del Consejo Superior de Defensa, Sr. Ali Jomeini, después de la oración del viernes celebrada en la Universidad de Teherán el 24 de febrero de 1984; añado más abajo la traducción del texto persa de un párrafo que aparece en el discurso de Jomeini que demuestra claramente las intenciones del régimen iraní al empeñarse en proseguir su guerra de agresión contra el Iraq.

"Reclamo la atención de todo el pueblo sobre el hecho de que estamos decididos a actuar, en las próximas etapas, en otro eje después de la guerra. Quiero atraer la atención de las hermanas y hermanos y recordarles esto. El asunto está relacionado con las dos islas de Maynūn, situadas en medio de las zonas pantanosas, porque tienen una gran importancia estratégica que reclama nuestro interés, ya que, a través de ellas, es posible atacar a nuestro régimen; esto sin hablar de su importancia económica puesto que en sus profundidades hay un importante yacimiento de petróleo cuyas reservas se estiman en 8.000 millones de barriles que se pueden extraer de más de 28 pozos. Haciendo un cálculo sencillo, si se puede extraer una media de 200.000 barriles por día, esta reserva puede ser explotada durante un período de 60 años."

El Iraq ha señalado en diversas ocasiones la ambición del régimen iraní con respecto a las tierras y recursos del Iraq como causa principal de la guerra que desde hace cuatro años ha emprendido contra el Iraq. La declaración de Jomeini, expuesta más arriba, viene a demostrar claramente esta ambición.

Considero que es mi deber enviarle el contenido del discurso de Jomeini para que pueda darse cuenta de la verdadera naturaleza del régimen que impera en Teherán y de las causas de su empeño en proseguir la guerra contra el Iraq, así como de sus desesperados intentos para cruzar las fronteras internacionales y ocupar los territorios del Iraq. Le ruego tenga a bien hacer distribuir esta carta como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Tariq AZIZ
Ministro de Relaciones Exteriores
de la República del Iraq

